



Poznań, ..... 15 GRU. 2010

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-47/10

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	16. GRU. 2010	WYSŁANO DNIA
L. dz. ....		
Za: .....		

Pani  
Agnieszka Satora  
Tłumacz przysięgły

### Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup> skontrolowano w dniu 29 października 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy – dokonane czynności tłumacza przysięgłego odnotowuje Pani w repertorium.

Kontrola wykazała jednak, że repertorium nie zawiera rubryk pozwalających na opis tłumaczenia ustnego oraz odnotowanie informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy. Obowiązek prowadzenia powyższych rubryk wynika z art. 17 ust. 2 pkt 5 i 7 ustawy.

Ponadto stwierdzono, że rubrykę o nazwie „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu” pozostawiono pustą.

W kontrolowanym okresie nie wykonano zleceń na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy oraz nie stwierdzono przypadku odmowy tłumaczenia na rzecz ww. podmiotów.

<sup>1</sup> Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych zapisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSK.

*Piotr Florek*

*[Signature]*

*[Signature]*

Kierownik  
Oddziału Kontroli

*[Signature]*  
Agnieszka Kruszowska

Starszy Specjalista

*[Signature]*  
Dorota Nowicka